

## بررسی اثر آزردهی ناشی از مواجهه با صدا بر اختلال خواب شاغلین نیروگاه بادی منجیل

میلاذ عباسی<sup>۱</sup> - محمدرضامنظم اسماعیل پور<sup>۲\*</sup> - آرش اکبر زاده<sup>۳</sup> - سید ابوالفضل ذاکریان<sup>۴</sup> - محمدحسین ابراهیمی<sup>۵</sup>

mmonazzam@hotmail.com

تاریخ پذیرش: ۹۴/۴/۲۳

تاریخ دریافت: ۹۳/۱۲/۱۳

### مکیده

**مقدمه:** نصب توربین‌های بادی در مناطق مسکونی به دلیل داشتن صدایی با ویژگی‌های منحصر به فرد، موجب آزردهی افراد ناشی از مواجهه با صدا می‌گردد. این آزردهی می‌تواند خطر ابتلا به مشکلات مربوط به سلامت و اختلال خواب را افزایش دهد. لذا مطالعه حاضر با هدف بررسی اثر آزردهی ناشی از مواجهه با صدا بر اختلال خواب شاغلین نیروگاه بادی منجیل انجام گردید.

**روش کار:** جهت انجام این مطالعه کل شاغلین نیروگاه بادی منجیل در سه گروه تعمیرات، حراست و اداری مورد بررسی قرار گرفته و تراز معادل صوت برای هر کدام از گروه‌ها با استفاده از روش پایه - وظیفه بر اساس روش استاندارد ISO 9612 اندازه گیری شد. اطلاعات مربوط به آزردهی ناشی از صدا و اختلال خواب افراد به ترتیب با استفاده از روش استاندارد ISO1566 و پرسش‌نامه اختلال خواب Epworth تعیین گردید. اطلاعات به دست آمده با استفاده از نرم افزار R مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت.

**یافته‌ها:** نتایج آزمون آنالیز واریانس و کروسکال - والیس به ترتیب نشان دادند که آزردهی ناشی از صدا و اختلال خواب در بین گروه‌های شغلی، سنی و سابقه کاری متفاوت‌اند. براساس نتایج این مطالعه آزردهی ناشی از صدا و اختلال خواب دارای ارتباط معناداری هستند به طوری که با صرف نظر از اثر سایر متغیرها می‌توان اظهار کرد که افزایش هر واحد آزردهی ناشی از صدا به میزان ۰/۲۶ بر اختلال خواب می‌افزاید.

**نتیجه گیری:** در این مطالعه افرادی که آزردهی بیشتری داشتند، اختلال خواب بیشتری را بیان کردند. بنابراین علاوه بر اثرات مستقیم صدا بر روی اختلال خواب، صدا از طریق ایجاد آزردهی به طور غیرمستقیم موجب تشدید اختلال خواب در افراد می‌گردد.

== **کلمات کلیدی:** اختلال خواب، آزردهی ناشی از صدا، مواجهه با صدا، توربین‌های بادی

۱- کارشناس ارشد، گروه مهندسی بهداشت حرفه‌ای، دانشکده بهداشت، دانشگاه علوم پزشکی تهران  
 ۲- استاد گروه مهندسی بهداشت حرفه‌ای، دانشکده بهداشت، دانشگاه علوم پزشکی تهران، تهران  
 ۳- کارشناس ارشد، گروه اپیدمیولوژی و آمار زیستی، دانشکده بهداشت، دانشگاه علوم پزشکی تهران  
 ۴- دانشیار گروه مهندسی بهداشت حرفه‌ای، دانشکده بهداشت، دانشگاه علوم پزشکی تهران  
 ۵- استادیار گروه مهندسی بهداشت حرفه‌ای، دانشکده بهداشت، دانشگاه علوم پزشکی شاهرود

## مقدمه

اثرات مضر و ناخوشایندی بر کیفیت زندگی مرتبط با سلامت می‌باشد (WHO, 2000). به‌علاوه آزدگی ناشی از صدا در افراد مسن نسبت به افراد جوان که در مواجهه با صدای ناشی از توربین‌ها هستند بیشتر است (WHO, 1999). آزدگی ناشی از صدا دارای اثرات متقابل بر پریشانی روانی و اختلال خواب است (Bakker *et al.*, 2012; Stansfeld and Clark, 2011). Nissenbaum در مطالعه‌ای در سال ۲۰۱۲ نشان داد افرادی که در نزدیکی توربین‌های بادی زندگی می‌کنند دارای درجاتی از اختلال خواب است (Nissenbaum *et al.*, 2011). هم‌چنین محققان در یک تحقیق در سال ۲۰۱۳ وجود ارتباط معنی داری بین اختلال خواب و فاصله ساکنین از توربین‌های بادی را نشان داده‌اند (SORCPP, 2013). مطالعه Bakker در سال ۲۰۱۲ نشان داد افرادی که در نزدیکی توربین‌های بادی زندگی می‌کنند در معرض خطر آزدگی ناشی از صدا هستند که این می‌تواند بر خواب آنان تاثیر منفی بگذارد (Bakker *et al.*, 2012). با توجه به مطالعات ذکر شده می‌توان اظهار کرد که صدای محیطی از عوامل خطرزای تاثیر گذار بر آزدگی ناشی از صدای افراد می‌باشد و از این طریق می‌تواند موجب اختلال در خواب آن‌ها گردد. مطالعات انجام شده در این زمینه تنها جامعه ساکن در اطراف توربین‌های بادی را مورد مطالعه قرار داده‌اند. از این رو تمرکز مطالعه حاضر بر روی شاغلین نیروگاه‌های بادی است که از نقاط قوت این مطالعه به حساب می‌آید، چراکه این افراد مواجهه صوتی بیشتری دارند و با توجه به تفاوت‌های موجود بین جامعه و شاغلین، میزان آزدگی ناشی از صدا و اثرات زیان بار ناشی از آن در آن‌ها متفاوت است و تاکنون مطالعه منتشر شده‌ای مرتبط با آن یافت نشده است. از این رو مطالعه حاضر با هدف بررسی

توربین‌های بادی جزء تکنولوژی‌های جدید تولید انرژی الکتریکی هستند که مزایای زیادی دارند، از این رو در مقیاس وسیع مورد استفاده قرار گرفته‌اند (Hall *et al.*, 2012). این درحالی است که ساکنین اطراف توربین‌های بادی دارای نگرشی منفی نسبت به توربین‌های بادی می‌باشند (Tickell *et al.*, 2006) چرا که نصب توربین‌های بادی در مناطق مسکونی به دلیل داشتن صدایی با ویژگی‌های منحصر به‌فردی از قبیل فرکانس پایین (Bolin *et al.*, 2011)، نوسان دامنه (Lee *et al.*, 2011) و ضربه‌ای بودن (van den Berg *et al.*, 2004) ممکن است موجب آزدگی ناشی از صدا و مشکلات مربوط به سلامت و رفاه عمومی ساکنین اطراف آن شود (Pedersen *et al.*, 2009; Pedersen *et al.*, 2007). صدای ناشی از توربین‌های بادی نسبت به سایر منابع تولید کننده صوت آزاردهنده تر می‌باشد و شروع آزاردهندگی آن از تراز صوت بسیار پایین تر است (Pedersen *et al.*, 2004; Janssen *et al.*, 2011). آزدگی ناشی از توربین‌های بادی به دلیل نگرش منفی ساکنین اطراف نیروگاه‌های بادی نسبت به توربین‌های بادی و نیز ویژگی‌های فردی افراد از قبیل حساسیت صوتی آن‌ها به وجود می‌آید (Wolsink 2007; Bakker *et al.*, 2012). عوامل دیگری از قبیل اثرات بینایی و رنگ توربین‌های بادی نیز از عوامل تاثیرگذار بر میزان آزدگی ناشی از صدا می‌باشند (Bakker *et al.*, 2012; Iachini *et al.*, 2012; Maffei *et al.*, 2013). مطالعه Waye در سال ۲۰۰۲ نشان می‌دهد که افراد ذینفع در تراز مواجهه برابر میزان آزدگی ناشی از صدای کمتری را تجربه می‌کنند (Waye and Ohrstrom, 2002). براساس یافته‌های سازمان جهانی بهداشت، آزدگی ناشی از صدا دارای

در این مطالعه با توجه به تعداد کم افراد، شرایط ورود به مطالعه برای افراد کنترل نشد و تمام افراد شاغل در نیروگاه به صورت سرشماری مورد مطالعه قرار گرفتند.

#### اندازه گیری صدا

میزان مواجهه شغلی افراد بر حسب تراز معادل ۸ ساعته، در هر گروه شغلی براساس استاندارد ISO 9612:2009 اندازه گیری شد (ISO 9612:2009). در تعمیم نتایج مواجهه شغلی، مشابهت فرایند کاری در مشاغل مختلف مد نظر قرار گرفت. همچنین در محل‌هایی که افراد بیشترین زمان فعالیت خود را در آنجا حضور داشتند، جهت به دست آوردن اطلاعاتی در مورد طیف فرکانسی صدا در این محل‌ها با استفاده از دستگاه صدا سنج آنالیزور دار کالیبره شده مدل TES 1358، آنالیز صدا در فرکانس‌های اوکتاو باند انجام گردید.

#### پرسش‌نامه‌ها

ابزارهای گردآوری داده‌ها در این پژوهش شامل یک پرسش‌نامه عمومی جهت اندازه گیری متغیرهای زمینه‌ای و دموگرافیکی و دو پرسش‌نامه تخصصی و استاندارد شده شامل مقیاس آزدگی ناشی از صدا و پرسش‌نامه اختلال خواب ایپورث به ترتیب جهت به دست آوردن اطلاعاتی در زمینه آزدگی ناشی از صدا و میزان خواب آلودگی روزانه افراد بود که توضیح مختصر مربوط به این ابزارها در ادامه آمده است. جهت تکمیل پرسش‌نامه‌های مذکور جلسه توجیهی با حضور افراد جامعه مورد مطالعه تشکیل و در این جلسه اهداف مطالعه و نحوه تکمیل پرسش‌نامه برای افراد حاضر در جلسه توضیح داده شد. پس از آن پرسش‌نامه‌ها در

ارتباط آزدگی ناشی از صدا و اختلال خواب در میان کارکنان نیروگاه بادی منجیل انجام شده است.

#### روش کار

این مطالعه مقطعی و توصیفی - تحلیلی در نیروگاه بادی شهر منجیل به دلیل دارا بودن بیشترین تعداد شاغلین و همچنین بیشترین تعداد توربین‌ها در سطح کشور ایران انجام شد. تمام افراد شاغل در این نیروگاه به صورت سرشماری انتخاب و مورد مطالعه قرار گرفتند. این افراد باتوجه به نوع شغل و فاصله آن‌ها نسبت به توربین‌های بادی به سه گروه شغلی تعمیرکاران، نگهبانان و کارکنان اداری تقسیم شدند.

#### افراد مورد مطالعه

وظیفه تعمیرکاران حفظ، نگهداری و تعمیرات توربین‌های بادی است و به این دلیل همواره در مجاورت توربین‌ها و در قسمت‌های پر صدای آن یعنی در داخل بدنه توربین مشغول به کار هستند. افراد شاعل در گروه حراست، مسوولیت نگهبانی نیروگاه را برعهده دارند. این افراد در شیفت‌های گردشی و در ایستگاه نگهبانی مشغول به کارند. محل انجام وظیفه این افراد غالباً در ایستگاه نگهبانی است که توربین‌های بادی در اطراف آن قرار دارند و در مواردی در محل نیروگاه به بازرسی کل سایت می‌پردازند. این افراد نسبت به نگهبانان در فاصله دورتری از توربین‌های بادی قرار دارند و صدای کمتری را دریافت می‌کنند. کارکنان اداری به دلیل نوع وظایف آن‌ها که رسیدگی به امور اداری و مالی است، همواره در داخل ساختمان اداری که در فاصله دورتری از توربین‌های بادی قرار دارد در شیفت‌های ۸ ساعته مشغول به کارند.

روزانه) در نظر گرفته می‌شود. مقیاس خواب‌آلودگی ایپورت دارای اعتبار و اعتماد جهانی است و اعتبار این مقیاس با استفاده از روش آلفای کرونباخ از ۰/۷۳ تا ۰/۸۸ برآورد شده است (Murray 1992).

#### آنالیزهای آماری

در نهایت اطلاعات جمع آوری شده با استفاده از نرم افزار R مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت. به منظور مقایسه میزان اختلال خواب و آزدگی ناشی از صدا در بین گروه‌های شغلی، سنی، سابقه کار و تراز معادل صوت، از آزمون‌های آنالیز واریانس یک‌طرفه و کروسکال والیس استفاده شد. همچنین جهت مقایسه میزان اختلال خواب و آزدگی ناشی از صدا در بین گروه‌های وضعیت تحصیلات و نوع شیفت، آزمون t دو نمونه مستقل به‌کارگرفته شد. بمنظور مقایسه متوط اختلال خواب در میان گروه‌های آزدگی ناشی از صدا از آزمون کروسکال-والیس استفاده گردید. در نهایت با استفاده از آنالیز رگرسیون چندگانه تأثیر هم‌زمان سن، سابقه-کاری، تراز معادل صدا و آزدگی ناشی از صدا بر اختلال خواب بررسی گردید.

#### یافته‌ها

در مجموع، ۵۳ نفر از افراد شاغل در نیروگاه توربین‌های بادی منجیل در این مطالعه شرکت کردند. میانگین سن و سابقه کار شاغلین به ترتیب ۵/۹۶ ± ۳۸/۰۹ و ۵/۵۵ ± ۱۴/۱۵ سال بود. اطلاعات توصیفی مربوط به افراد مورد مطالعه در جدول شماره ۱ آمده است.

اختیار افراد قرار داده شد و افراد داوطلب شرکت در مطالعه، پس از تکمیل پرسش‌نامه آن‌ها را بازگرداندند.

#### مقیاس آزدگی ناشی از صدا (noise annoyance scale)

آزدگی ناشی از صدا براساس پرسش‌نامه "آکوستیک - ارزیابی آزددهندگی صوت با استفاده از ممیزی اجتماعی و اجتماعی-آکوستیکی" تعیین گردید (ISO/TS 15666, 2003). این مقیاس اعداد ۰ تا ۱۰ را در برمی‌گیرد که صفر بیانگر عدم آزدگی و عدد ۱۰ نیز آزدگی بیش از حد را نشان می‌دهد. چنان‌چه پاسخ شاغلین در محدوده ۰-۲، ۴-۶، ۶-۸، ۸-۱۰ قرار گیرد، به ترتیب بیانگر عدم آزدگی، آزدگی خفیف، آزدگی متوسط، آزدگی زیاد و آزدگی بیش از حد می‌باشد. شکل ۱ مقیاس آزدگی صوتی مورد استفاده در مطالعه را نشان می‌دهد.

#### پرسش‌نامه اختلال ایپورت (Epworth sleepiness scale)

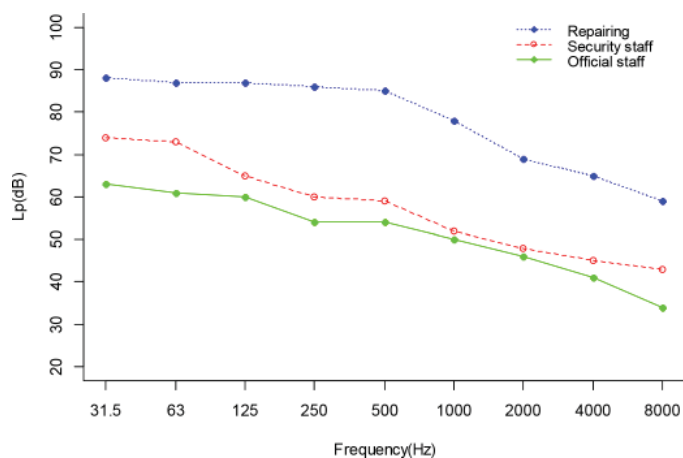
در پرسش‌نامه اختلال خواب، میزان خواب‌آلودگی و احتمال به خواب رفتن در طی فعالیت‌های مختلف روزانه بررسی می‌شود. این پرسش‌نامه شامل ۸ سوال است که در آن فرد میزان خواب‌آلودگی خود را در شرایط مختلف زندگی روزانه با اعداد صفر تا ۳ بیان می‌کند که عدد ۳ نشان دهنده خواب‌آلودگی زیاد و صفر بیانگر عدم خواب‌آلودگی می‌باشد. محدوده نمره این پرسش‌نامه از ۰ تا ۲۴ می‌باشد و امتیاز بیشتر یا مساوی ۱۰ به عنوان وضعیت خواب غیر طبیعی (وجود خواب‌آلودگی بیش از حد

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
عدم آزدگی		آزدگی خفیف		آزدگی متوسط		آزدگی زیاد		آزدگی بی‌نهایت	

شکل ۱. مقیاس آزدگی ناشی از صدا

جدول ۱. اطلاعات توصیفی مربوط به افراد شاغل در نیروگاه به تفکیک گروه‌های شغلی

متغیر	گروه (تعداد)	کارکنان اداری	تعمیرکاران	نگهبانان
سن (میانگین ± انحراف معیار)	38/09 ± 5/96	35/26 ± 6/03	40/18 ± 6/72	37/65 ± 3/76
سابقه کار (میانگین ± انحراف معیار)	14/15 ± 5/55	11/43 ± 6/11	16/64 ± 5/49	13/18 ± 3/76
جنسیت	مرد (50)	11 (78/6)	22 (44/0)	17 (34/0)
	زن (3)	2 (10/0)	0 (0/0)	0 (0/0)
وضعیت تأهل	مجرد (3)	2 (66/7)	0 (0/0)	1 (33/3)
	متأهل (50)	12 (24/0)	22 (44/0)	16 (32/0)
وضعیت تحصیلات	زیر دیپلم (12)	2 (16/7)	4 (33/3)	6 (50/0)
	دیپلم و بالاتر (41)	12 (29/3)	18 (43/9)	11 (26/8)
نوع شیفت	شیفت روز (38)	14 (36/8)	22 (57/9)	2 (5/3)
	شیفت گردشی (15)	0 (0/0)	0 (0/0)	15 (100)



نمودار ۱. آنالیز فرکانس صوت در اوکتاوباند به تفکیک گروه‌های شغلی

صدا برای کل افراد  $2/58 \pm 6/07$  به دست آمد که تعمیرکاران با میانگین  $1/09 \pm 8/41$  و کارکنان اداری با متوسط  $1/34 \pm 2/64$  به ترتیب بیشترین و کمترین مقدار آزردهی ناشی از صدا را به خود اختصاص دادند. توصیف میزان آزردهی ناشی از صدای افراد به تفکیک متغیرهای دموگرافیکی و زمینه‌ای و نیز تعداد و درصد افراد شاغل در هر گروه شغلی در جدول ۲ آمده است. همچنین از آزمون‌های آنالیز واریانس یک‌طرفه و آزمون t دو نمونه مستقل جهت بررسی اختلاف میانگین آزردهی ناشی از صدا در بین متغیرهای زمینه‌ای و دموگرافیکی استفاده شده و نتایج آن به تفکیک در جدول ۳ قابل مشاهده است.

نتایج مربوط به آنالیز فرکانس صوت نشان داد که تراز صدا در فرکانس‌های پایین بالاتر از فرکانس‌های بالا است. این نتایج در نمودار ۱ آمده است. براساس نتایج نمودار ۱ می‌توان اظهار داشت که مواجهه با صدا در تمامی فرکانس‌های اوکتاوی در تعمیرکاران (Repairing) بیشتر از نگهبانان (Security staff) و کارکنان اداری (Official staff) است. در این مطالعه میزان LAeq هشت ساعته تعمیرکاران برابر ۸۳ دسی بل، نگهبانان ۶۶ دسی بل و کارکنان اداری ۶۰ دسی بل در شبکه A به دست آمد. اطلاعات مربوط به صداسنجی به تفکیک گروه‌های شغلی در جدول ۲ آمده است. میانگین و انحراف معیار آزردهی ناشی از

جدول ۲. اطلاعات مربوط به صداسنجی به تفکیک گروه‌های شغلی

کارکنان اداری	تراز معادل ۸ ساعته (دسی بل A)	حداقل مواجهه با صدا (دسی بل A)	حداکثر مواجهه با صدا (دسی بل A)
کارکنان اداری	۶۰	۴۶	۷۱
تعمیرکاران	۸۳	۷۱	۹۵
نگهبانان	۶۶	۵۵	۷۸

جدول ۳. توصیف و تحلیل آزردهی ناشی از صدا به تفکیک گروه‌های شغلی، سابقه کاری، سن، تحصیلات و نوع شیفت

P-Value	انحراف معیار ± میانگین	تعداد (%)	آزردهی ناشی از صدا در کل افراد	نوع شغل <sup>۱</sup>	آزردهی ناشی از صدا
	۶۰.۷ ± ۲/۵۸	۵۳ (۱۰۰)	تعمیرات		
**<۰.۰۰۱	۸/۴۱ ± ۱/۰۹	۲۲ (۴۱/۵)	حراست		
	۵/۸۸ ± ۰/۸۶	۱۷ (۳۲)	اداری		
	۲/۶۴ ± ۱/۳۴	۱۴ (۲۶/۵)	کمیتر از ۱۲ سال		
**۰/۰۰۳	۴/۸۹ ± ۲/۲۵	۱۹ (۳۵/۸۵)	۱۲-۱۹ سال		
	۶/۰۸ ± ۲/۵۶	۲۳ (۴۳/۴)	بیشتر از ۱۹		
	۸/۰۹ ± ۱/۹۷	۱۱ (۲۰/۷۵)	کمیتر از ۳۶		
**۰/۰۰۱	۴/۹۱ ± ۲/۳	۲۳ (۴۳/۴)	۳۶-۴۱		
	۶/۳ ± ۲/۵	۱۹ (۳۵/۸۵)	بیشتر از ۴۱		
	۸/۲ ± ۲/۰۰	۱۱ (۲۰/۷۵)	زیر دیپلم		
۰/۸۱	۵/۹۱ ± ۲/۹۷	۱۲ (۲۲/۵)	دیپلم و بالاتر		
	۶/۱۲ ± ۲/۴۹	۴۱ (۷۷/۵)	شیفت روز		
	۶/۱۶ ± ۳/۰۰	۳۸ (۷۱/۵)	شیفت گردشی		
۰/۵۹	۵/۸۷ ± ۰/۸۳	۱۵ (۲۸/۵)			

•• معنادار در سطح خطای یک درصد، † آزمون تحلیل واریانس یکطرفه، ‡ آزمون t دو نمونه مستقل.

که میانگین نمره اختلال خواب در بین گروه‌های شغلی از اختلاف معنی داری برخوردار است. هم‌چنین با توجه به نتایج آنالیز واریانس می‌توان اظهار کرد که اختلال خواب در بین گروه‌های سنی و سابقه کار داری اختلاف معناداری است. هم‌چنین براساس نتایج آزمون t دو نمونه مستقل می‌توان اظهار کرد که علیرغم وضعیت تحصیلی شاغلین، یک ارتباط معنادار بین شیفت کاری و اختلال خواب وجود دارد و افراد با شیفت کاری مختلف دارای مقدار متفاوتی از نمره اختلال خواب هستند.

هم‌چنین به منظور مقایسه ی اختلال خواب در بین گروه‌های آزردهی ناشی از صدا از آزمون کروسکال - والیس استفاده شد. نتایج این آزمون نشان داد که اختلال خواب ارتباط معنی داری با آزردهی ناشی از صدا دارد. نتایج مربوط به این

براساس نتایج آنالیز واریانس، میانگین آزردهی ناشی از صدا در بین گروه‌های شغلی، سنی و سابقه کاری متفاوت بود. نتایج آزمون t دو نمونه مستقل نشان می‌دهد که وضعیت تحصیلات و نوع شیفت کاری هیچ ارتباط معنی داری با آزردهی ناشی از صدا ندارند.

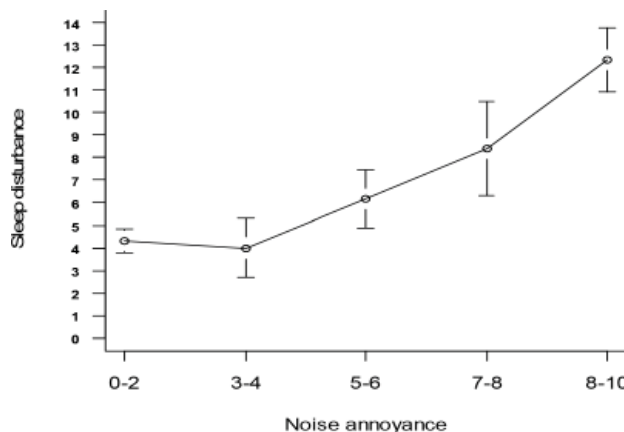
متوسط اختلال خواب جامعه مورد مطالعه  $3/18 \pm 7/4$  به دست آمد و میانگین بیشترین و کمترین نمره خواب آلودگی روزانه به ترتیب مربوط به تعمیرکاران با میانگین  $1/79 \pm 10/59$  و کارکنان اداری با متوسط  $0/92 \pm 4/07$  بود. آمار توصیفی اختلال خواب به تفکیک متغیرهای دموگرافیکی و زمینه‌ای و نیز تعداد و درصد افراد شاغل در هر گروه شغلی در جدول شماره ۴ آمده است.

نتایج آزمون کروسکال - والیس نشان می‌دهد

جدول ۴. توصیف و تحلیل اختلال خواب به تفکیک گروه‌های شغلی، سابقه کاری، سن، تحصیلات و نوع شیفت

P-Value	انحراف معیار ± میانگین	تعداد (%)	اختلال خواب کل افراد	
			نوع شغل <sup>۱</sup>	اختلال خواب کل افراد
**<.۰۰۱	۷/۴ ± ۳/۱۸	۵۳ (۱۰۰)	تعمیرات	نوع شغل <sup>۱</sup>
	۱۰/۵۹ ± ۱/۷۹	۲۲ (۴۱/۵)	حراست	
	۶/۰۰ ± ۱/۴۶	۱۷ (۳۲)	اداری	
**<.۰۰۱	۵/۶۸ ± ۲/۴۳	۱۹ (۳۵/۸۵)	کمتر از ۱۲ سال	سابقه کار <sup>۲</sup>
	۷/۴۸ ± ۲/۸۷	۲۳ (۴۳/۴)	۱۲-۱۹ سال	
	۱۰/۱۸ ± ۳/۰۹	۱۱ (۲۰/۷۵)	بیشتر از ۱۹	
**<.۰۰۱	۶/۰۰ ± ۲/۳۴	۲۳ (۴۳/۴)	کمتر از ۳۶	گروه‌های سنی <sup>۳</sup>
	۷/۴۷ ± ۳/۰۱	۱۹ (۳۵/۸۵)	۳۶-۴۱	
	۱۰/۱۸ ± ۳/۲۵	۱۱ (۲۰/۷۵)	بیشتر از ۴۱	
۰/۸۶	۷/۲۵ ± ۳/۹۶	۱۲ (۲۲/۵)	زیر دیپلم	وضع تحصیلات <sup>۴</sup>
	۷/۴۴ ± ۲/۹۷	۴۱ (۷۷/۵)	دیپلم و بالاتر	
**<.۰۰۷	۷/۹۵ ± ۳/۴۹	۳۸ (۷۱/۵)	شیفت روز	نوع شیفت <sup>۵</sup>
	۶/۰۰ ± ۱/۵۱	۱۵ (۲۸/۵)	شیفت گردشی	

\*\* معنادار در سطح خطای یک درصد. † آزمون Kruskal-Wallis. ‡ آزمون تحلیل واریانس یکطرفه. †† آزمون t دو نمونه مستقل.



نمودار ۲. مقایسه اختلال خواب در بین گروه‌های آزردهی ناشی از صدا

معادل صدا و آزردهی ناشی از صدا، متغیرهای تراز معادل صدا، سن و آزردهی ناشی از صدا بر اختلال خواب اثر معناداری دارند. چنانچه در جدول شماره ۵ نیز مشاهده می‌گردد، با فرض ثابت ماندن تمامی متغیرها، می‌توان اظهار داشت که افزایش یک واحد آزردهی صوتی به میزان ۰/۲۶ بر مقدار اختلال خواب می‌افزاید. هم‌چنین در صورت ثابت بودن متغیرهای دیگر، با افزایش هر دسی بل مواجهه صوتی، ۰/۶ بر میزان اختلال خواب افراد افزوده می‌شود. در حضور سایر متغیرها سابقه کار تاثیری بر اختلال خواب ندارد.

آزمون در نمودار ۲ آمده است. براساس نمودار فوق می‌توان اظهار کرد که با افزایش آزردهی ناشی از صدا در افراد، میزان اختلال خواب نیز در آنها افزایش می‌یابد. به منظور بررسی تأثیر متغیرهای سن، سابقه کار، آزردهی ناشی از صدا و تراز معادل صدا بر اختلال خواب از آنالیز رگرسیون چندگانه با استفاده از روش Forward استفاده شد. نتیجه این آنالیز در جدول ۵ آمده است. نتایج آنالیز رگرسیونی حاکی از آن است که از میان متغیرهای مستقل سن، سابقه کاری، تراز



جدول ۵. بررسی تأثیر همزمان سن، سابقه کاری، تراز معادل صدا و آزدگی ناشی از صدا بر اختلال خواب

متغیر مستقل	ملاک F	P-Value	ضریب رگرسیونی (B)	خطای انحراف استاندارد	ضریب رگرسیونی استاندارد شده	آماره t	P-Value
ثابت			-۱۱/۸	۲/۲۳	-	**۵/۲۹	<۰/۰۰۱
LeqA, 8h			۰/۱۹	۰/۰۳۵	۰/۶	**۵/۴۸	<۰/۰۰۱
سن	**۹۲/۵۵	<۰/۰۰۱	۰/۰۹۷	۰/۰۳۳	۰/۱۸	**۲/۹۱	۰/۰۰۵
آزدگی ناشی از صدا			۰/۳۳	۰/۱۴	۰/۲۶	*۲/۹۱	۰/۰۲۷

### بحث و نتیجه گیری

افراد ساکن در نزدیک توربین‌های بادی همواره در معرض صدای کم فرکانس ناشی از توربین‌های می‌باشند که این صدا تأثیرات زیان باری بر سلامت افراد می‌گذارد (Ontario Ministry of the Environment, 2009). از مهمترین جنبه‌های سلامت افراد سلامت روانی آن‌هاست و آزدگی ناشی از صدا یکی از شاخص‌های سلامت روانی است که تحت تأثیر صدا به خصوص صدای کم فرکانس ناشی از توربین‌های بادی به وجود می‌آید (Horner *et al.*, 2011). با توجه به مسایل یاد شده این مطالعه به بررسی اثر صدای توربین‌های بادی بر آزدگی ناشی از صدا و اختلال خواب و نیز بررسی اثر آزدگی ناشی از مواجهه صوتی محیط شغلی بر اختلال خواب شاغلین نیروگاه بادی منجیل می‌پردازد. نتایج ANOVA نشان داد که میزان آزدگی در گروه‌های شغلی مختلف متفاوت است، بگونه‌ای که تعمیرکاران بیشترین مقدار و کارکنان اداری کمترین مقدار میزان آزدگی صوتی ناشی از صدای توربین‌های بادی را به خود اختصاص دادند. در این مطالعه افراد با مواجهه صوتی بیشتر، آزدگی ناشی از صدای بیشتری را تجربه کردند که این نتایج با مطالعه Ali که در سال ۲۰۱۱ بر روی مشاغل مختلف در مصر انجام شد هم‌خوانی دارد (Ali S.A. ۲۰۱۱). Ali میزان آزدگی صوتی شاغلین را در میان مشاغل مختلف با مواجهه صوتی مختلف مورد بررسی قرار داد که نتایج مطالعه او نشان داد مشاغلی که تراز صدا در آن‌ها بیشتر است آزدگی بیشتری ایجاد می‌کنند. Łuszczynsk در

سال ۲۰۰۳ در مطالعه‌ای که اثرات صدای کم فرکانس و صدای با باند پهن را بر روی شاغلین اتاق کنترل ایستگاه برق و کارخانه سیمان بررسی می‌کرد، یک ارتباط خطی بین میزان مواجهه و آزدگی به دست آورد و بیان کرد که تأثیر صدای کم فرکانس در میزان آزدگی، بیشتر از تأثیر صدای با فرکانس پهن است (Łuszczynsk, 2003). تغییرات آزدگی برحسب تراز معادل صدا در مطالعه Łuszczynsk کمی کمتر از مطالعه حاضر می‌باشد که می‌تواند مربوط به ماهیت ضربه‌ای بودن صدای توربین‌های بادی باشد. مطالعه Farhang و همکاران نیز که در سال ۲۰۱۳ با هدف اندازه گیری مواجهه صدای کارکنان یک مجتمع پتروشیمی و ارزیابی میزان آزددهندگی آن انجام شد، تایید کننده نتایج مطالعه حاضر می‌باشد چرا که ۱۰/۷ درصد کارکنان بخش اداری میزان آزددهندگی صدای محیط کار خود را خیلی آزددهنده عنوان کردند و از نظر ۴۲ درصد از کارکنان بخش تولید صدای محیط کار خیلی آزار دهنده بود. به عبارتی افراد با مواجهه صوتی بیشتر، آزدگی ناشی از صدای بیشتری را بیان کردند (Farhang, 2013). در این مطالعه نیز تعمیرکاران و کارکنان اداری به ترتیب بیشترین و کمترین میزان آزدگی ناشی از صدای توربین‌های بادی را به خود اختصاص دادند. تعمیرکاران به دلیل نزدیکی به منبع صوت و مواجهه صوتی بیشتر، آزدگی ناشی از صدای بیشتری را نشان دادند. با توجه به مواجهه صوتی کمتر در کارکنان حراست در این مطالعه به نسبت کارکنان اداری در مطالعه Farhang و



وجود داشت (Kim *et al.*, 2014). براساس این مطالعه نیز تعمیرکاران که مواجهه صوتی بیشتری داشتند اختلال خواب بیشتری را بیان کردند. Nissenbaum در سال ۲۰۱۲ در ایالات متحده مطالعه‌ای را بر روی ساکنان دور و نزدیک اطراف توربین‌های بادی انجام داد. وی در این مطالعه بیان کرد که در فواصل کمتر از ۱/۴ Km یک ارتباط مواجهه-پاسخ بین فاصله از توربین‌های بادی و اختلال خواب و خواب آلودگی روزانه وجود دارد (Nissenbaum *et al.*, 2010). مطالعه دیگری که در سال ۲۰۱۳ بر روی ساکنان اطراف توربین‌های بادی انجام شد، نشان داد که ارتباط معنی داری بین فاصله ساکنان از توربین‌های بادی و علائم اختلال خواب وجود دارد (Sorcp, 2013). اگرچه این مطالعات بر روی ساکنین نزدیک مزارع بادی انجام شده است، اما به‌طور کلی نتایج نشان می‌دهد که صدا یک عامل بالقوه اثرگذار بر خواب افراد است.

سازمان جهانی بهداشت بیان کرد که افزایش سن باعث می‌گردد که افراد در فرکانس‌های بالا دچار افت شنوایی شوند و این امر موجب کاهش حساسیت فرد به فرکانس‌های میانه و بالا می‌گردد. افت شنوایی در فرکانس‌های بالا نیز اثر پوششی صدای‌های زمینه‌ای بر روی صدای ناشی از توربین‌های بادی را از بین می‌برد (WHO, 2013). بنابراین می‌توان گفت که افراد مسن به‌دلیل کاهش اثر پوششی صداهای زمینه‌ای، در فرکانس‌های پایین صدای بیشتری را دریافت می‌کنند و به‌دلیل کم فرکانس بودن صدای منتشره از توربین‌های بادی این افراد در مواجهه با صدای ناشی از توربین‌های بادی بیشتر آزرده می‌شوند (WHO, 1999). نتایج حاصل از آزمون کروسکال - والیس نشان داد که ارتباط معناداری بین آزدگی ناشی از صدا و اختلال خواب در شاغلین نیروگاه بادی وجود دارد. هم‌چنین نتایج رگرسیون چندگانه نشان داد که صدا علاوه

هم‌چنین میانگین آزدگی بیشتر در کارکنان حراست (۵/۸ با مقیاس ۰-۱۰) نسبت به کارکنان اداری (۴۸ با مقیاس ۰-۱۰۰)، می‌توان اظهار داشت که صدای توربین‌های بادی در تراز کمتر صدا آزدگی ناشی از صدای به‌مراتب بیشتری در شاغلین ایجاد می‌کند. این امر می‌تواند به تفاوت در طیف فرکانسی صدای پتروشیمی و صدای توربین‌های بادی مربوط باشد. نتایج مطالعات پیشین نیز نشان دادند که ساکنان اطراف توربین‌های بادی که در فاصله نزدیکتری از نیروگاه‌های بادی قرار دارند و مواجهه صوتی در آن‌ها بیشتر است، میزان آزدگی بیشتری را تجربه می‌کنند (Janssen *et al.*, 2011; Bakker *et al.*, 2012). باوجود تفاوت‌های زیادی از قبیل نوع مشاغل مورد بررسی، منابع صوتی متفاوت، شرایط کاری متفاوت و تفاوت در ویژگی‌های فردی افراد در مطالعات مذکور می‌توان اظهار کرد که افزایش میزان مواجهه با صدا می‌تواند موجب افزایش میزان آزدگی صوتی شود.

با توجه به نتایج آزمون کروسکال - والیس مشاهده می‌شود که اختلال خواب تمامی گروه‌های شغلی با یک‌دیگر اختلاف معناداری دارد، به‌گونه‌ای که کارکنان اداری دارای کمترین میزان اختلال خواب بودند و تعمیرکاران بیشترین میزان اختلال خواب را به خود اختصاص دادند که این امر می‌تواند به دلیل تفاوت در مواجهه صوتی افراد باشد. در مطالعه‌ای که Kim و همکاران در سال ۲۰۱۴ جهت بررسی تاثیر صدای هواپیما بر کیفیت خواب ساکنان اطراف فرودگاه نظامی در کره انجام دادند افراد در سه گروه با مواجهه صوتی کم، مواجهه صوتی بالا و گروه کنترل دسته بندی شدند. شیوع اختلال خواب در گروه کنترل ۴۵/۵٪، گروه با مواجهه صوتی کم ۷۱/۸٪ و گروه با مواجهه صوتی زیاد ۷۷/۱٪ گزارش شد و ارتباط مقدار-پاسخی بین تراز صدای بالا و اختلال خواب افراد

بر تاثیر مستقیم بر اختلال خواب شاغلین، به طور غیرمستقیم و با واسطه قرار دادن آزدگی صوتی منجر به اختلال خواب خواهد شد. در مطالعه Bakker که در سال ۲۰۱۲ بر روی ساکنان اطراف توربین‌های بادی در هلند انجام شد، آزدگی ناشی از صدای توربین‌های بادی عامل ایجاد اختلال در خواب در ساکنان بود. هم‌چنین افرادی که صدای توربین‌ها را نمی شنیدند هیچ‌گونه علایمی مبنی بر اختلال خواب نداشتند و صدای توربین‌ها با اثر بر آزدگی، به طور غیرمستقیم موجب اختلال خواب می‌شد (Bakker et al., 2012).

Pedron نیز در مطالعه‌ای که بر روی ۷۵۴ نفر از جمعیت سوئدی ساکن در نزدیکی مزارع بادی انجام داده بود، اظهار کرد که آزدگی ناشی از صدا با کیفیت خواب پایین تر و احساسات منفی ارتباط دارد. (Pedersen et al., 2007)

نتایج این مطالعه نشان می‌دهد که شاغلین نیروگاه بادی به دلیل مواجهه صوتی زیاد، آزدگی ناشی از صدای بالایی را تجربه می‌کنند. هم‌چنین آزدگی ناشی از صدا دارای ارتباط معناداری با اختلال خواب افراد است. بنابراین می‌توان اظهار کرد که صدا به طور غیرمستقیم و با واسطه قرار دادن آزدگی موجب اختلال خواب در شاغلین می‌گردد. این مطالعه برای اولین بار در سطح دنیا شاغلین نیروگاه‌های بادی را مورد مطالعه قرار داده است. از کاستی‌های مطالعه حاضر می‌توان به نادیده گرفتن اثرات دیداری توربین‌ها، لرزش سایه (shadow flicker)، حساسیت صوتی شاغلین، عدم توجه به وضعیت سلامت افراد و مصرف یا عدم مصرف داروهای خواب آور اشاره کرد که پیشنهاد می‌گردد محققین آتی جهت کسب نتایج دقیق تر و تایید نتایج این مطالعه بکوشند تا با انجام مطالعاتی در این زمینه نقایص مطالعه حاضر را مرتفع و سایر جنبه‌های بهداشتی مربوط به اثرات صدا را در شاغلین نیروگاه‌های بادی مد نظر داشته باشند.

### تشریح و قدرانی

از تمامی مدیران و کارکنان محترم نیروگاه بادی منجیل که ما را در انجام این پژوهش یاری فرمودند، کمال تشکر و قدرانی به عمل می‌آید.

van den Berg et al., 2004) که این عامل می‌تواند اثر صدای توربین‌های بادی بر خواب افراد را توجیه کند. در این مطالعه با توجه به مواجهه صوتی بیشتر شاغلین انتظار می‌رفت که افراد مورد مطالعه در مقابل سایر مطالعات که جمعیت عمومی ساکن در نزدیکی توربین‌های بادی را مورد مطالعه قرار داده است، آزدگی ناشی از صدا و اختلال خواب بیشتری را تجربه کنند اما این نتیجه حاصل نشد که می‌تواند به دلیل مقاومت شاغلین نسبت به جامعه سازگاری نسبت به شرایط صوتی نیروگاه و ذینفع بودن شاغلین از لحاظ مالی باشد.

van den Berg و همکاران در مطالعه‌ای در سال ۲۰۱۴ بیان کردند که آزدگی ناشی از صدا و اختلال خواب ناشی از صدا دارای همبستگی بالایی هستند و آزدگی ناشی از صدا نسبت به خود صدا پیش بینی کننده بهتری برای تعیین اختلال خواب افراد است (van den Berg et al. 2014) که این نظریه هم‌راستا با نتایج مطالعه Fyhri و همکاران در سال ۲۰۱۰ می‌باشد (Fyhri and Aasvang, 2010).

Fyhri بیان کرد که آزدگی ناشی از صدای ناشی از صدای ترافیک جاده‌ای ارتباط قابل ملاحظه‌ای با اختلال خواب دارد. در این مطالعه با توجه به این موضوع که تعمیرکاران در فاصله نزدیکی از توربین‌های بادی مشغول به کار بودند و آزدگی بالایی را تجربه می‌کردند. می‌توان انتظار داشت که اختلال خواب بیشتری را گزارش کنند. صدای توربین‌های بادی به دلیل ماهیت ضربهای، فرکانس پایین و نوسان دامنه صوتی، آزدگی ناشی از صدای بیشتری در مقایسه با سایر منابع صوتی ایجاد می‌کنند (Bolin et al., 2011; Lee et al., 2011).

- Acceptance of rural wind farms in Australia: a snapshot. Technical report. CSIRO Science into Society Group.
- Horner B, Roy D, Jeffery, Carmen M. Krogh E, (2011). Literature Reviews on Wind Turbines and Health Are They Enough?, Bull Sci Tech Soc, 31: 399-413.
- Iachini, Maffei L, Ruotolo F, Senese V.P, Ruggiero G, Masullo M, Alekseeva N, (2012). Multisensory assessment of acoustic comfort aboard metros: a virtual reality study, Appl. Cogn. Psychol, 26:757-767.
- Janssen SA, Vos H, Eisser AR, Pedersen E. A, (2011). comparison between exposure-response relationships for wind turbine annoyance and annoyance due to other sources, J Acoust Soc Am, 130:3746-53.
- Kim S.J, Chai S.k, Lee K.W, Park J.B, Min B.M, Kil H.G, Lee CH, Lee K.J, (2014). Exposure Response Relationship Between Aircraft Noise and Sleep Quality: A Community-based Cross-sectional Study, Osong Public Health Res Perspect, 5(2):108e114.
- Lee S, Kim K, Choi W, and Lee S, (2011). Annoyance caused by amplitude modulation of wind turbine noise, Noise Control Eng, 59: 38-46.
- Maffei L. Iachini T, Masullo M, Aletta F, Sorrentino F, Senese V.P, Ruotolo F, (2013). The effects of vision related aspects on noise perception of wind turbines in quiet areas, Int. J. Environ. Res. Publ. Health, 10:1681-1697.
- Murray w j, (1992). Reliability and Factor Analysis of Epworth Sleepiness Scale. Sleep, Acoustics - Determination of occupational noise exposure - Engineering method, (2009). ISO 9612.
- Acoustics-Assessment of noise annoyance by means of social and socio-acoustic surveys, (2003). ISO/TS 15666.
- Ali S A, (2011). Industrial noise levels and annoyance in Egypt, Appl Acoust, 72: 221-225.
- Bakker, R.H, Pedersen E, van den Berg G.P, Stewart R, Lok W. and Bouma J, (2012). Impact of Wind Turbine Sound on Annoyance, Self-Reported Sleep Disturbance and Psychological Distress, Sci Total Environ, 425: 42-51.
- Berglund B, Lindvall T, Schwela DH, (1999). Guidelines for community noise, World Health Organization: Geneva (Switzerland).
- Bolin K, Bluhm G, Eriksson G, and Nilsson M. E, (2011). Infrasound and low frequency noise from wind turbines: exposure and health effects, Environ, Res. Lett, 6, 035103.
- Farhang D, S. Monazzam, M.R. Nassiri, P. Haghghi K, Z. Jahangiri, M (2013). The Assessment of Noise Exposure and Noise Annoyance at a Petrochemical Company. Journal of Health and Safety at Work 3.3.
- Fyhri A, Aasvang G.M. Noise, (2010). sleep and poor health: Modeling the relationship between road traffic noise and cardiovascular problems, Sci. Total Environ, 408: 4935-4942.
- Guidelines for community noise, (2000). World Health Organization Geneva.
- Hall N, Ashworth P, and Shaw H, (2012).

- sound sleep study. Concord, CA: the center for health design.
- Stansfeld S, Clark C, (2011). Mental health effects of noise. Noise pollution and health effects. *Environ Health Perspect*, 119(10):1372-1379.
- Tickell C, (2006). Complaints from noise of wind turbines—Australian and New Zealand experience. *Proceedings of Acoustics*, 20-22
- van den Berg F, Claudia V and Daan U, (2014). The Relation between Scores on Noise Annoyance and Noise Disturbed Sleep in a Public Health Survey, *Int J Environ Res Public Health*, 11: 2314-2327.
- van den Berg G, (2004). Effects of the wind profile at night on wind turbine sound, *J Sound Vib*, 277:955-70.
- Waye K.P and Öhrström E, (2002). Psycho-acoustic characters of relevance for annoyance of wind turbine noise. *J. Sound Vibration*, 250(1):65-73.
- Westchester I, (2005). International Classification of Sleep Disorders. Diagnostic and coding manual. 2th ed. American Academy of Sleep Medicine.
- Wind turbine noise, sleep quality, and symptoms of inner ear problems, (2013). *Symposia of the Ontario Research Chairs in Public Policy*, 17.
- Wolsink M, (2007). Wind power implementation: the nature of public attitudes: equity and fairness instead of 'backyard motives, *Renew Sust Energ Rev*, 11(6):1188-1207.
- 15(4):376-381
- Night noise guidelines for Europe, (2013). World Health Organization.
- Nissenbaum M, Aramini J, Hanning C, (2012). Effects of industrial wind turbine noise on sleep and health. *Noise Health*, 14:237-43.
- Ontario Ministry of the Environment, (2009). Noise guidelines for wind farms.
- Pedersen E and Waye K.P, (2004). Perception and annoyance due to wind turbine noise—a dose-response relationship, *J Acoust Soc Am*, 116: 3460,
- Pedersen E and Waye P, (2007). Wind turbine noise, annoyance and self-reported health and well-being in different living environments. *Int J Occup Environ Med*, 64(7): 480.
- Pedersen E, van den Berg F, Bakker RH, Bouma J, (2009). Response to noise from modern wind farms in The Netherlands, *J Acoust Soc Am*, 126:634-43.
- Pedersen E. and Persson W K, (2008). Wind turbines – low level noise sources interfering with restoration. *Environmental Research Letters*, 3:015002.
- Shepherd D, McBride D, Welch D, Dirks KN, Erin M.H, (2011). Evaluating the impact of wind turbine noise on health-related quality of life, noise & health, 54: 333-339.
- Solet J.M, Buxton OM, Ellenbogen JM, Wang W, Carballiera A, (2011). An evidence-base design meets evidence-base medicine, the

## Investigation of the effects of wind turbine noise annoyance on the sleep disturbance among workers of Manjil wind farm

M. Abbasi<sup>1</sup>; M. R. Monazzam Esmailpour<sup>\*2</sup>; A. Akbarzadeh<sup>3</sup>; S. A. Zakerian<sup>4</sup>; M. H. Ebrahimi<sup>5</sup>

<sup>1</sup> MSc, Department of Occupational Health Engineering, School of Public Health, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran

<sup>2</sup> Professor, Department of Occupational Health Engineering, School of Public Health, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran

<sup>3</sup> MSc, Department of Epidemiology and Biostatistics, School of Public Health, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran.

<sup>4</sup> Associate professor, Department of Occupational Health Engineering, School of Public Health, Tehran University of Medical Sciences, Tehran, Iran

<sup>5</sup> Assistant professor, Department of Occupational Health Engineering, School of Public Health, Shahrood University of Medical Sciences, Semnan, Iran

### Abstract

**Introduction:** Installation of wind turbines in residential areas due to their unique sound characteristics may cause noise annoyance. Noise annoyance can increase the risk of health problems and sleep disturbance. Thus, this study was conducted to assess the effect of wind turbine noise annoyance on sleep disturbance among the Manjil wind farm workers.

**Material and Method:** All the Manjil wind farm workers have been divided into three groups according to their noise exposure levels, including maintenance, security, and administrative workers. The equivalent A weighted noise levels were measured for each of the study working groups, using ISO 9612 standard method. Information related to the noise annoyance and sleep disturbance were determined by ISO15666 standard and the Epworth Sleepiness Scale, respectively. Data were analyzed using R software.

**Result:** Findings of ANOVA and Kruskal-Wallis statistical tests showed that noise annoyance and sleep disturbance were statistically different among workers with various occupational, age, and work experience groups. Also, noise annoyance and sleep disturbance had a significant association in a way that regardless of the effects of other variables, it can be stated that for every one unit increase in noise annoyance, 0.26 units will be added to the amount of sleep disturbance.

**Conclusion:** In this study, workers with more wind turbine noise annoyance had more sleep disturbance. Therefore, in addition to the direct effects of noise on sleep disturbance, it can indirectly exacerbate sleep disturbances.

**Keywords:** Sleep disturbance, Noise annoyance, Noise exposure, Wind turbines.

\* Corresponding Author Email: [mmonazzam@hotmail.com](mailto:mmonazzam@hotmail.com)